

## A – a

---

**abastènza** *adv.* enough;  
*abbastanza*. *Etym.*: fr VL  
 "bastare" (to carry) fr  
 Grk "βασταζω" (I  
 carry).

**abéd** *nm.* fir; *abete*. *Etym.*: VL  
 "abete" (fir tree).

**acénda** *vb* 2. switch on;  
*accendere*. *Etym.*: L  
 "accendere" (to light).

**acidént** *nm.* accident; *accidente*.  
*Etym.*: L "accidens"  
 (falling down).

**ad** *prep.* of; *di*. *Note*:  
 contracted forms: de, dl',  
 dla, di, dli

**adès** *adv.* now; *adesso*. *Etym.*:  
 L "ad ipsum" (at this  
 itself).

**afit** *nm.* rent; *affitto*. *Etym.*: L  
 "affictum" (attached,  
 affixed).

**afughè** *vb* 1. drown; *affogare*.  
*Etym.*: LL "offocare" (to  
 strangle) from L "ob"  
 (against) + "fauces"

(throat).

**agnèl** *nm.* sheep; *agnello*.  
*Etym.*: dim of L "agnus"  
 (lamb).

**ai** *nm.* garlic; *aglio*. *Etym.*:  
 L "allium" (garlic).

**aiùt** *nm.* help; *aiuto*. *Etym.*: L  
 "adiutare" (to help).

**albérg** *nm.* hotel; *albergo*.  
*Etym.*: ML  
 "albergum/harbergum"  
 fr Gothic "haribergo"  
 (shelter, camp).

**algàcia** *nf.* bundle; *involto*.  
*Etym.*: cf It "legaccio"  
 (lace, cord) fr L "ligare"  
 (to tie).

**alghè** *vb* 1. tie; *legare*. *Etym.*: L  
 "ligare" (to tie).

**alìsg** *nf.* anchovy; *alice*,  
*acciuga*. *Etym.*: L  
 "hallex" (big toe)?.

**àlma** *nf.* spirit, soul; *anima*,  
*alma*. *Etym.*: VL "alima"  
 from L "anima" (soul).

**altretènt** *adv.* equally;

*altrettanto*. Etym: L "alter" (other) + "tantus" (so much).

**amènc** *adv.* at least; *almeno*.

Etym: L "ad" (at) + "minus" (lesser).

**amèr** *adj.* bitter; *amaro*. Etym: L "amarus" (bitter).

**amsurè** *vb* 1. measure; *misurare*.

Etym: LL "mensurare" (to measure).

**ancora** *adv.* still, again; *ancora*.

Etym: LL "hanc horam" (this hour).

**andè** *vb* 1. go; *andare*. Etym:

LL "amlare" fr L "ambulare" (to walk) with LL "ambitare" fr L "adire" (to go toward).

**àndra** *nf.* duck; *anatra*. Etym:

L "anas/antem" (duck).

**angùra** *nf.* watermelon;

*anguria*. Etym: Grk "αγγούριον" (cucumber).

**animèl** *nm.* animal; *animale*.

Etym: L "animalis" (living creature).

**àpse** *nm.* pencil; *lapis*,

*matita*. Etym: L "lapis" (stone).

**àqua** *nf.* water; *acqua*. Etym: L "aqua" (water).

**aquadìcc** *nm.* vinello; *vinello*.

Etym: ML "aquadicium" (watered down?).

**arancèda** *nf.* orangeade;

*aranciata*. Etym: see arència.

**arbùf** *adv.* in spite of, opposite

(in the opposite direction); *a dispetto, senso (nel senso contrario)*. Etym: cf Middle French "rebuffer" (to resist, beat back).

**archét** *nm.* bow; *archetto*.

Etym: dim of L "arcus" (bow).

**arciglì** *vb* 3. shrivel;

*rinsecchire, raggrinzire*. Etym: L "arescere" (to become dry)?.

**arcnòscia** *vb* 2. recognize;

*riconoscere*. Etym: L "recognoscere" (to

recognize).

**arcòia** *vb* 2. collect;  
*raccogliere*. Etym: L  
 "recolligere" (to gather,  
 collect).

**arcòta** *nf*. ricotta; *ricotta*. Etym:  
 L "recocta" (recooked).

**arcuncè** *vb* 1. mend;  
*rammendare, conciare*.  
 Etym: L "re" +  
 "comptiare" (to frame,  
 arrange, construct).

**arència** *nf*. orange; *arancia*.  
 Etym: Ar fr Persian  
 "narang" (fruit similar  
 to an orange).

**arfè** *vb irr*. redo; *rifare*. Etym:  
 L "re" + "facere" (to  
 do).

**arlògg** *nm*. clock; *orologio*.  
 Etym: L "horologium"  
 (clock, counter of  
 hours).

**arlùsg** *vb* 2. shine; *rilucere*.  
 Etym: L "re" + "lucere"  
 (to shine).

**armàna** *vb* 2. remain;  
*rimanere*. Etym: L "re"  
 + "manere" (to stay).

**armèrie** *nm*. wardrobe;  
*armadio*. Etym: L  
 "armarium" (cupboard).

**armidiè** *vb* 1. repair; *rimediare*.  
 Etym: LL "remediare" fr  
 L "re" + "mederi" (to  
 heal).

**armiscìè** *vb* 1. mix; *rimescolare*.  
 Etym: LL "remisculare"  
 fr L "re" + "miscere" (to  
 mix).

**arpiatè** *vb* 1. hide; *nascondere*.  
 Etym: make flat, L  
 "platus" (flat), cf It  
 "appiattare".

**arsighè** *vb* 1. risk (take a risk),  
 attempt; *arrischiare*.  
 Etym: L "a" + ML  
 "riscus" (risk, hazard).

**artài** *nm*. clipping; *ritaglio*.  
 Etym: L "re" + OF  
 "tailler" (to cut to size).

**aruglè** *vb* 1. roll, spin; *rotolare*.  
 Etym: L "re" + VL  
 "roclus" fr L "rotulus"  
 (little wheel) + vb  
 ending.

**arusti** *vb* 3. roast, bake;  
*arrostire*. Etym: cf  
 Frankish "\*rostjan" (to

	roast).
<b>arvòra</b>	<i>nf.</i> oak (durmast); <i>rovere</i> . <i>Etym</i> : L "robur" (hard oak) fr L "ruber" (red - like its bark).
<b>arvultè</b>	<i>vb 1.</i> turn over; <i>rivoltare</i> . <i>Etym</i> : VL "revoltare" fr L "revolvere" (to turn over).
<b>as</b>	<i>nf.</i> axle, axis; <i>asse</i> . <i>Etym</i> : L "axis".
<b>asciughè</b>	<i>vb 1.</i> dry; <i>asciugare</i> . <i>Etym</i> : L "exsucare" (to dry) fr L "ex" + "sucus" (juice).

<b>asgéd</b>	<i>nm.</i> vinegar; <i>aceto</i> . <i>Etym</i> : L "acetum" (vinegar).
<b>avé</b>	<i>vb irr.</i> have; <i>avere</i> . <i>Etym</i> : L "habere" (to have).
<b>avènti</b>	<i>adv.</i> forward, ahead; <i>avanti</i> . <i>Etym</i> : L "ab" (from) + "ante" (before).
<b>avèr</b>	<i>adj.</i> greedy; <i>avarò</i> . <i>Etym</i> : L "avarus" (greedy).
<b>avri</b>	<i>vb 3.</i> open; <i>aprire</i> . <i>Etym</i> : L "aperire" (to open).

## B – b

<b>ba</b>	<i>nm.</i> papa; <i>babbo</i> . <i>Etym</i> : childish babble, cf papa and mama.
<b>badurlè</b>	<i>vb 1.</i> amuse; <i>divertire</i> . <i>Etym</i> : local word.
<b>baghìn</b>	<i>nm.</i> pig; <i>maiale</i> . <i>Etym</i> : local word.
<b>bàgia</b>	<i>nf.</i> bargain; <i>buon affare</i> . <i>Etym</i> : rel to Rgn "bàza" (good fortune)?.

<b>bagn</b>	<i>nm.</i> bath; <i>bagno</i> . <i>Etym</i> : VL "baneum" fr L "balneum" (bath).
<b>baiè</b>	<i>vb 1.</i> bark; <i>abbaiare</i> . <i>Etym</i> : OF "abaier" (to bark), cf Eng "bay".
<b>baiòc</b>	<i>nm.</i> money; <i>denaro</i> . <i>Etym</i> : unknown origin, cf It baiocco.
<b>balùsc</b>	<i>adj.</i> squinting; <i>strabico</i> .

*Etym:* L "luscus" (half-blind or aiming with one eye closed).

**banèna** *nf.* banana; *banana*.

*Etym:* Wolof "banaana" (banana) via Sp.

**baràtle** *nm.* jar, can; *barattolo*.

**barbét** *nm.* chin; *mento*. *Etym:* cf L "barbatus" fr "barba" (beard) + "atus" (possessing).

**barcòcla** *nf.* apricot; *albicocca*.

*Etym:* cf It "coccola" (juniper fruit) fr Grk "κόκκος" (kernel).

**bas** *adj.* low, short (in height); *basso*. *Etym:* LL "bassus" (low, base) fr Grk "βάσις" (step, base).

**bastòn** *nm.* cane, rod; *bastone*.

*Etym:* L "bastum" (stick), cf Fr "bâton" (stick).

**bata** *vb* 2. beat, hit; *battere*.

*Etym:* L "battuere" (to beat).

**batlèrda** *nf.* chopping board; *tagliere*.

**bavòs** *nm.* bib; *bavaglino*.

*Etym:* VL "baba" (sound of drooling), cf Fr "baveux" (slobbering).

**bel** *adj.* beautiful; *bello*.

*Etym:* L "bellus" (beautiful, handsome).

**ben** *adv.* well; *bene*. *Etym:* L "bene" (well) fr "bonus" (good).

**bèrc** *nm.* wheat to be

threshed; *barco*. *Etym:* see bèrc.

**bèrca** *nf.* boat; *barca*. *Etym:* LL "barca", rel to Coptic "baare" (small boat).

**béva** *vb* 2. drink; *bere*. *Etym:* L "bibere" (to drink).

**bgòncc** *nm.* tub, bin; *bigoncio*.

*Etym:* L "bis" (2) + "congius" (measure of volume, about 7 ounces), cf conch.

**bichiér** *nm.* glass; *bicchiere*.

*Etym:* rel to L "becar" (wine glass), Eng "beaker," Germ "Becher" (cup).

**biènc** *adj.* white bianco. *Etym:*

	VL <i>"*blancus"</i> (white), cf Fr <i>"blanc"</i> (white), OHG <i>"blanch"</i> (bright, white).
<b>bifèna</b>	<i>nf.</i> crone, hag; <i>befana</i> . <i>Etym:</i> L <i>"Epifania"</i> ; old lady who brings gifts to children for Epiphany.
<b>bigàt</b>	<i>nm.</i> earthworm, silkworm, creepy- crawly; <i>lombrico</i> . <i>Etym:</i> cf Lombardese <i>"bigatt"</i> (silk worm), maybe originally <i>"bombigatt"</i> , cf L <i>"bombyx"</i> (silkworm).
<b>bilìn</b>	<i>nm.</i> toy; <i>giocattolo</i> . <i>Etym:</i> cf It <i>"balocco"</i> (plaything).
<b>biònd</b>	<i>adj.</i> blond; <i>biondo</i> . <i>Etym:</i> Frankish <i>"*blund"</i> (gold mixed with brown), cf blend.
<b>bìra</b>	<i>nf.</i> beer; <i>birra</i> . <i>Etym:</i> Germ <i>"Bier"</i> fr OHG <i>"bior"</i> (beer).
<b>biscòt</b>	<i>nm.</i> cookie; <i>biscotto</i> . <i>Etym:</i> L <i>"bis"</i> (2) + <i>"coctus"</i> (cooked), cf biscuit, cf arcòt.
<b>bistéca</b>	<i>nf.</i> beefsteak; <i>bistecca</i> .

	<i>Etym:</i> Eng beefsteak.
<b>blu</b>	<i>adj.</i> blue; <i>blu</i> . <i>Etym:</i> Frankish <i>"blao"</i> (blue) via Fr <i>"bleu"</i> (blue).
<b>bòca</b>	<i>nf.</i> mouth; <i>bocca</i> . <i>Etym:</i> ML <i>"bucca"</i> (mouth) fr L <i>"bucca"</i> (cheek).
<b>bòcia</b>	<i>nf.</i> pitcher; <i>boccia</i> . <i>Etym:</i> L <i>"buttis"</i> (cask, barrel), cf Grk <i>"πυτίνη"</i> (flask).
<b>bòia</b>	<i>nm.</i> scoundrel, executioneer; <i>boia</i> . <i>Etym:</i> L <i>"boia"</i> (fetter), cf Grk <i>"βοεῖη"</i> (ox hide).
<b>bonaséra</b>	<i>inter.</i> good evening; <i>buonaserà</i> .
<b>bondì</b>	<i>inter.</i> good day; <i>buongiorno</i> .
<b>bòrsa</b>	<i>nf.</i> bag; <i>borsa</i> . <i>Etym:</i> LL <i>"bursa"</i> (purse) fr Grk <i>"βύρσα"</i> (wineskin).
<b>bota</b>	<i>nf.</i> hit; <i>botta</i> . <i>Etym:</i> OF <i>"bouter"</i> (to strike).
<b>bòta</b>	<i>nf.</i> barrel; <i>botte</i> . <i>Etym:</i> LL <i>"buttis"</i> , see <i>bòcia</i> .
<b>bov</b>	<i>nm.</i> steer, ox; <i>bue</i> . <i>Etym:</i> L <i>"bos/bovem"</i> (ox), cf

	bovine.
<b>bracc</b>	<i>nm.</i> arm; <i>braccio</i> . <i>Etym:</i> L "bracchium" (arm).
<b>brancòn</b>	<i>nm.</i> branch; <i>ramo</i> . <i>Etym:</i> OF "branche" (branch).
<b>bret</b>	<i>nm.</i> beret; <i>berretto</i> . <i>Etym:</i> Occitan "berret" (cap) fr ML "birretum" fr LL "birrus" (cloak) fr Gaulish "birrus" (short cloak).
<b>brocc</b>	<i>nm.</i> cart; <i>carretto</i> . <i>Etym:</i> L "bis" (2) + VL "roclus" fr L "rotulus" (little wheel) (cf It biroccio).
<b>brod</b>	<i>nm.</i> broth; <i>brodo</i> . <i>Etym:</i> LL "brodium" fr Frankish "*brod" (broth).
<b>brut</b>	<i>adj.</i> ugly; <i>brutto</i> . <i>Etym:</i> L "brutus" (stupid, awkward).
<b>bsè</b>	<i>vb 1.</i> weigh; <i>pesare</i> . <i>Etym:</i> VL "*pesare" (to weigh) fr L "pensare" (to hang).
<b>bsel</b>	<i>nm.</i> pea; <i>pisello</i> . <i>Etym:</i> VL "*pisellum" fr L "pisum" (pea).

<b>bsogn</b>	<i>nm.</i> need; <i>bisogno</i> . <i>Etym:</i> VL "*bisonium" fr Frankish "*bisunnija" (need, responsibility).
<b>buchèl</b>	<i>nm.</i> mug; <i>boccale</i> . <i>Etym:</i> LL "baucalis" fr Grk "βαύκαλις" (container for chilling wine).
<b>bughèda</b>	<i>nf.</i> laundry; <i>bucato</i> . <i>Etym:</i> Frankish "*būkōn" (to do the wash).
<b>bur</b>	<i>nm.</i> butter; <i>burro</i> . <i>Etym:</i> L "butyrum" (butter).
<b>burdèl</b>	<i>nm.</i> boy (little); <i>bambino</i> . <i>Etym:</i> Frankish "*bord" (hut) + L "-ellus" (dim suffix), same derivation as bordello.
<b>burdèla</b>	<i>nf.</i> girl (little); <i>bambina</i> . <i>Etym:</i> see burdèl.
<b>burèsg-na</b>	<i>nf.</i> borage; <i>borragine</i> . <i>Etym:</i> OF "borage" (boarage).
<b>burséta</b>	<i>nf.</i> handbag, purse; <i>borsetta</i> . <i>Etym:</i> see bòrsa.
<b>busg</b>	<i>nm.</i> hole; <i>buco</i> . <i>Etym:</i>

etymology unknown.  
**butè** *vb* 1. throw; *buttare*.  
*Etym*: OF "bouter" (to strike), see bota.  
**butéga** *nf*: shop; *bottega*. *Etym*:  
 L "apotheca"

(storehouse), cf Sp  
 "bodega" (shop).  
**butìglia** *nf*: bottle; *bottiglia*.  
*Etym*: LL "butticula" fr  
 L "buttis" (cask, barrel),  
 see bòcia.

## C – c

**caciadòr** *nm*: hunter; *cacciatore*.  
*Etym*: LL "captiare" (to hunt) fr L "captare" (to capture) + "-tor" (doer).  
**caciagiòn** *nf*: game (hunted);  
*cacciagione*. *Etym*: see  
 caciadòr.  
**caciavìd** *nm*: screwdriver;  
*cacciavite*. *Etym*: LL  
 "captiare" (see caciadòr)  
 + Rgn "vìd" (screw) fr L  
 "vitis" (vine, spirals like  
 a screw).  
**cadéna** *nf*: chain; *catena*. *Etym*:  
 L "catena" (chain).  
**caghè** *vb* 1. defecate; *defecare*.  
*Etym*: L "cacare" (to  
 make ca-ca).  
**càgna** *nf*: bitch (dog); *cagna*.  
*Etym*: VL "cania"

(bitch) fr L "canis"  
 (dog).  
**calcàgn** *nm*: heel; *calcagno*.  
*Etym*: L "calcaneus,"  
 variant of "calx" (heel).  
**caldér** *nm*: cauldron, pot;  
*paiolo*. *Etym*: OF  
 "caudron" fr L  
 "calidarium" (cooking  
 pot) fr "calidus" (hot).  
**calzèt** *nm*: sock; *calza*. *Etym*:  
 VL "calcea" (stocking)  
 fr L "calceus" (shoe), cf  
 It "calzetta" (ankle  
 sock).  
**calzòn** *nmpl*: pants; *pantaloni*.  
*Etym*: see calzèt.  
**calzulèr** *nm*: cobbler; *calzolaio*.  
*Etym*: L "calceus" (shoe)  
 + "-arius" (belonging



to).

**càmera** *nf.* room; *camera*. *Etym:*  
L "camera" (room).

**camìsgia** *nf.* shirt; *camicia*.  
*Etym:* LL "camisia"  
(shirt) fr Germanic via  
Gaulish, cf OHG  
"hemidi" (shirt).

**camnè** *vb* 1. walk; *camminare*.  
*Etym:* fr LL "caminus"  
(path) fr Gaulish, cf  
Irish "céim" (step).

**canòchia** *nf.* mantis shrimp,  
squilla; *canocchia*.  
*Etym:* shaped like a  
cane, L "canna" (cane,  
reed).

**cantòn** *nm.* angle, corner;  
*angolo*. *Etym:* cf OF and  
Occitan "canton"  
(corner).

**cànva** *nf.* hemp; *canapa*. *Etym:*  
L "cannabis" (hemp).

**capè** *vb* 1. choose; *scegliere*.  
*Etym:* local word.

**capèl** *nm.* hat; *cappello*. *Etym:*  
VL "cappellus" (hat) fr  
L "cappa" (cape) + dim  
"-ellus".

**capì** *vb* 3. understand; *capire*.  
*Etym:* VL "capire" fr L  
"capere" (to take in,  
understand).

**caplèt** *nm.* cappelletto (pasta);  
*cappelletto*. *Etym:* dim  
of capèl.

**capòn** *nm.* capon; *cappone*.  
*Etym:* L "capo" (capon).

**capòt** *nm.* coat; *cappotto*.  
*Etym:* L "cappa" (cape),  
see capèl.

**carabiniér** *nm.* carabineer;  
*carabiniere*. *Etym:* Fr  
"carabine" (short rifle),  
origin uncertain.

**carbòn** *nm.* carbon, coal;  
*carbone*. *Etym:* L  
"carbo" (coal).

**carghè** *vb* 1. load; *caricare*.  
*Etym:* LL "carricare" (to  
load) fr L "carrus"  
(cart), cf cargo.

**cariòl** *nm.* merry-go-round;  
*girello*. *Etym:* cf  
carousel, rel to cariòla?.

**cariòla** *nf.* wheelbarrow;  
*carriola*. *Etym:* dim of L  
"carrus" (cart).

**caròta** *nf.* carrot; *carota*. *Etym:*  
L "carota" (carrot).

**carùgla** *nf.* arugula; *rucola*.  
*Etym:* dim of L "eruca"  
(rocket or eruca sativa).

**càsa** *nf.* case, crate; *cassa*.  
*Etym:* L "capsa" (box) fr  
"capere" (to seize, take).

**caschè** *vb 1.* fall; *cadere*,  
*cascare*. *Etym:* VL  
"casicare" (to fall) fr L  
"casus" (fallen), cf  
cascade.

**casét** *nm.* drawer; *cassetto*.  
*Etym:* dim of càsa.

**cavàl** *nm.* horse; *cavallo*.  
*Etym:* LL "caballus"  
(horse).

**cavàla** *nf.* mare; *cavalla*. *Etym:*  
fem of cavàl.

**cavaléta** *nf.* grasshopper;  
*cavalletta*. *Etym:* dim of  
cavàl (because it jumps  
like a horse?).

**cavè** *vb 1.* remove; *togliere*.  
*Etym:* L "capere" (to  
seize, take).

**cavìl** *nm.* hair; *capello*. *Etym:*  
L "capillus" (hair), cf

capillary.

**cél** *nm.* heaven, sky; *cielo*.  
*Etym:* L "caelum" (sky,  
heaven).

**céna** *nf.* dinner; *cena*. *Etym:* L  
"cena" (dinner).

**céndra** *nf.* ash; *cenere*. *Etym:* L  
"cinerem" fr "cinis"  
(ash), cf Fr "cendre"  
(ash).

**cént** *number.* hundred; *cento*.  
*Etym:* L "centum" (100).

**centésme** *ord. num.* hundredth;  
*centesimo*. *Etym:* L  
"centesimus"  
(hundredth).

**cérqua** *nf.* oak (winter);  
*quercia*. *Etym:* L  
"quercea" (rel to oaks)  
fr "quercus" (oak tree).

**cért** *adj.* certain; *certo*. *Etym:*  
L "certus" (certain).

**cest** *nm.* basket; *cesto*. *Etym:*  
L "cista" (chest or  
casket).

**che / cla** *adj. pron.* that; *quello*.  
*Etym:* L "ecce illum/illa"  
(behold that there), cf  
ichì.

**chèld** *adj.* hot, warm; *caldo*.  
*Etym:* L "calidus"  
 (warm, hot).

**chèmp** *nm.* field; *campo*. *Etym:*  
 L "campus" (field,  
 camp).

**chèn** *nm.* dog; *cane*. *Etym:* L  
 "canis" (dog), cf Fr  
 "chien" (dog).

**chèpra** *nf.* goat; *capra*. *Etym:* L  
 "capra" (goat), cf Fr  
 "chèvre" (goat).

**chèrta** *nf.* paper; *carta*. *Etym:* L  
 "charta" fr Grk "χάρτης"  
 (paper).

**chèvle** *nm.* cabbage; *cavolo*.  
*Etym:* L "caulis" (stalk,  
 eg, of a cabbage).

**chiarghìn** *nm.* altar boy;  
*chierichetto*. *Etym:* dim  
 of L "clericus"  
 (clergyman).

**chièr** *adj.* clear, light (in  
 color); *chiaro*. *Etym:* L  
 "clarus" (clear, bright).

**chièv** *nf.* key; *chiave*. *Etym:* L  
 "clavis" (key).

**chiès** *nf.* church; *chiesa*. *Etym:*  
 L "ecclesia" (church) fr

Grk "ἐκκλησία"  
 (assembly).

**chiùda** *vb* 2. close; *chiudere*.  
*Etym:* L "claudere" (to  
 close).

**ciancighè** *vb* 1. chew;  
*masticare*. *Etym:* sound  
 of smacking gums? cf It  
 "cianciare" (to gossip).

**ciavàta** *nf.* slipper; *ciabatta*.  
*Etym:* Turkish "zabata",  
 cf Sp "zapata" (shoe).

**cicòria** *nf.* chicory; *cicoria*.  
*Etym:* L "cichoreum"  
 (chicory).

**cinc** *number.* five; *cinque*.  
*Etym:* L "quinque" (5).

**cinc cent** *number.* five-hundred;  
*cinquecento*. *Etym:* see  
 cinc and cént.

**cinquantésme** *ord num.*  
 fiftieth; *cinquantésimo*.  
*Etym:* see cinquènta and  
 centésme.

**cinquènta** *number.* fifty;  
*cinquanta*. *Etym:* LL  
 "cinquanta" fr L  
 "quinquaginta" (50).

**citurnèl** *nm.* cucumber;

	<i>cetriolo</i> . <i>Etym</i> : L "citriolum" (plant with vines?) fr "citrus" (lemon tree).		
<b>ciùcc</b>	<i>nm</i> . pacifier, nipple (on a bottle); <i>ciuccio</i> . <i>Etym</i> : cf Venetian "ciuciar" (to suck).	<b>com</b>	<i>prep</i> . as, how; <i>come</i> . <i>Etym</i> : VL "quomo" fr L "quomodo" (in what manner).
<b>cocc</b>	<i>nm</i> . terracotta, earthenware; <i>coccio</i> . <i>Etym</i> : rel to conch and cockle, cf It "coccia" (shell).	<b>còscia</b>	<i>nf</i> . thigh; <i>coscia</i> . <i>Etym</i> : ML "coxa" (thigh) fr L "coxa" (hip).
<b>col</b>	<i>nm</i> . neck; <i>collo</i> . <i>Etym</i> : L "collum" (neck), cf collar.	<b>cosgia</b>	<i>vb</i> 2. cook; <i>cuocere</i> . <i>Etym</i> : L "coquere" (to cook).
<b>cola</b>	<i>nf</i> . gutter (drain pipe); <i>grondaia</i> . <i>Etym</i> : L "colum" (filter, strainer) and "colare" (to filter, pour), cf French "couler" (to flow).	<b>credénza</b>	<i>nf</i> . belief; <i>credenza</i> . <i>Etym</i> : ML "credentia" (promise) fr L "credens" (believing).
<b>còla</b>	<i>nf</i> . glue; <i>colla</i> . <i>Etym</i> : VL "colla" fr Grk "κόλλα" (glue).	<b>créna</b>	<i>nf</i> . horsehair; <i>crine</i> . <i>Etym</i> : L "crinis" (lock of hair), cf crinoline.
<b>colp</b>	<i>nm</i> . blow, punch; <i>colpo</i> . <i>Etym</i> : VL "colpus" fr L "colaphus" fr Grk "κόλαφος" (blow of the fist), cf Fr "coup" (blow).	<b>c–résgia</b>	<i>nf</i> . cherry; <i>cilegia</i> . <i>Etym</i> : VL "ceresia" fr L "cerasium" (cherry) fr Grk "κερασός" (cherry).
		<b>crosg</b>	<i>nf</i> . cross; <i>croce</i> . <i>Etym</i> : L "crux" (cross).
		<b>cuchièr</b>	<i>nm</i> . spoon; <i>cucchiaio</i> . <i>Etym</i> : L "cochlearium" (spoonful) fr "cochlear" (spoon) fr "cochlea" (snail).
		<b>cùcma</b>	<i>nf</i> . coffee pot, kettle;

*caffettiera, cucuma.*

*Etym:* L "cucuma"  
(kettle) fr "coquere" (to  
cook).

**cudròn** *nm.* sacrum; *osso sacro.*

*Etym:* dim of VL "coda"  
fr L "cauda" (tail).

**cùfia** *nf.* bonnet, headphones  
(?); *cuffia.* *Etym:* LL  
"cofia" (bonnet).

**cul** *nm.* butt; *sedere.* *Etym:*  
L "culus" (anus).

**culaziòn** *nf.* breakfast;

*colazione.* *Etym:* L  
"collation" (collation,  
collecting), cf Eng  
"collation" as a meal  
taken by monks after  
the reading of the  
Collationes Patrum..

**cumò** *nm.* dresser; *comò.*  
*Etym:* Fr "commode"  
(dresser), rel to L  
"commodus"  
(convenient)?.

**cumpàgn** *nm.* companion;  
*compagno.* *Etym:* LL  
"companiono"  
(companion) fr "cum"  
(with) + "panis" (bread),  
cf Frankish "gahlaibo"

(dining companion,  
literally "with loaf").

**cumprè** *vb 1.* buy; *comprare.*

*Etym:* L "comparare" (to  
procure) fr "parare" (to  
prepare).

**cumudén** *nm.* nightstand;

*comodino.* *Etym:* dim of  
cumò.

**cumùn** *nm.* town, commune;  
*comune.* *Etym:* L "com"  
(with) + "munus"  
(service), meaning  
mutual ties or  
obligations.

**cunìi** *nm.* rabbit; *coniglio.*  
*Etym:* L "cuniculus"  
(rabbit).

**cura** *vb 2.* run; *correre.* *Etym:*  
L "currere" (to run), cf  
courier.

**curidòr** *nm.* hallway; *corridoio.*  
*Etym:* L "currere" (run)  
+ "-tor" (doer, related  
to), cf corridor.

**curiéra** *nf.* bus; *autobus.* *Etym:* L  
"currere" (run) + "-  
arius" (belonging to).

**cùrsa** *nf.* route, course; *corsa.*  
*Etym:* L "cursus" (ran,

	path traveled), see cura.
<b>curt</b>	<i>adj.</i> short (in length); <i>corto</i> . <i>Etym:</i> L "curtus" (shortened, incomplete).
<b>curtèl</b>	<i>nm.</i> knife; <i>coltello</i> . <i>Etym:</i> dim of L "culter" (knife), cf curt.
<b>cùrva</b>	<i>nf.</i> curve; <i>curva</i> . <i>Etym:</i> L "curvus" (bent).
<b>cusc</b>	<i>pron.</i> thing, what (question word); <i>cosa</i> . <i>Etym:</i> L "causa" (thing, matter).
<b>cuscìn</b>	<i>nm.</i> pillow; <i>cuscino</i> . <i>Etym:</i> VL "coxinus" (seat pad) fr L "coxa" (thigh), see còscia, cf

	cushion.
<b>cusgia</b>	<i>vb</i> 2. sew; <i>cucire</i> .
<b>cusgìn</b>	<i>nm.</i> cousin (male); <i>cugino</i> .
<b>cusgìna</b>	<i>nf.</i> cousin (female); <i>cugina</i> .
<b>custèda</b>	<i>nf.</i> rib-eye steak; <i>costata</i> .
<b>custùm</b>	<i>nm.</i> custom, costume; <i>costume</i> .
<b>cuvòn</b>	<i>nm.</i> sheaf; <i>covone</i> .
<b>cvérchj</b>	<i>nm.</i> cover, lid; <i>coperchio</i> .
<b>cvérta</b>	<i>nf.</i> blanket; <i>coperta</i> .
<b>c-vòla</b>	<i>nf.</i> onion; <i>cipolla</i> .

## D – d

<b>daquè</b>	<i>vb</i> 1. water; <i>innaffiare</i> .
<b>davènti</b>	<i>prep.</i> front (in front of); <i>davanti</i> .
<b>dè</b>	<i>vb irr.</i> give; <i>dare</i> .
<b>décc-me</b>	<i>ord nm.</i> tenth; <i>decimo</i> .
<b>déd</b>	<i>nm.</i> finger; <i>dito</i> .

<b>dèd</b>	<i>nm.</i> nut (with bolt), cube; <i>dado</i> .
<b>dèstre</b>	<i>adj.</i> right; <i>destro</i> .
<b>dì</b>	<i>nm.</i> day; <i>giorno</i> .
<b>diccèt</b>	<i>number.</i> seventeen; <i>diciasette</i> .
<b>dìisg</b>	<i>number.</i> ten; <i>dieci</i> .

**disocupèd** *adj.* unemployed;  
*disoccupato.*

**divérs** *adj.* different; *diverso.*

**dmaténa** *adv.* tomorrow  
morning; *domattina.*

**dmèn** *adv.* tomorrow; *domani.*

**dmenaséra** *adv.* tomorrow  
evening; *domani sera.*

**dménga** *nf.* Sunday; *domenica.*

**dodg** *number.* twelve; *dodici.*

**dolcc** *adj.* sweet; *dolce.*

**dòna** *nf.* lady, woman; *donna.*

**dop** *adv.* after; *dopo.*

**dov** *adv.* where; *dove.*

**dréd** *adv.* behind; *dietro.*  
*Etym:* L "de" (of) +  
"retro" (behind).

**drénta** *adv.* inside; *dentro.*

**drit** *adj.* straight; *dritto.*

**du** *number.* two; *due.*

**duc** *adv.* where (in  
questions); *dove (in una  
domanda).*

**durmì** *vb 3.* sleep; *dormire.*

## E – e

---

**èg** *nm.* needle; *ago.*

**ei** *pron.* I; *io.*

**èlberè** *nm.* tree; *albero.*

**èlt** *adj.* tall, high; *alto.*

**èltre** *adj.* other; *altro.*

**entrè** *vb 1.* enter, go in;  
*entrare.*

**erbéta** *nf.* parsley; *prezzemolo.*

**és** *vb irr.* be; *essere.*

**éto** *nm.* hectogram; *etto.*

## F – f

---

**fagg** *nm.* beech tree; *faggio.*

**fang** *nm.* mud, slime; *fango.*

**faraòna** *nf.* guinea hen;  
*faraona.*

**faréna** *nf.* flour; *farina.*

**farmacià** *nf.* pharmacy;  
*farmacia.*

**fasc** *nm.* bundle, stack (of papers); *fascio.*

**fascìna** *nf.* bundle (of sticks);  
*fascina.*

**fasgiòl** *nm.* bean; *fagiolo.*

**fazulét** *nm.* tissue (for the nose), handkerchief;  
*fazzoletto.*

**fè** *vb irr.* do, make; *fare.*

**fécia** *nf.* dregs; *feccia.*

**fémna** *nf.* female, woman;  
*femmina.*

**fen** *nm.* hay; *fieno.*

**fer** *nm.* iron; *ferro.*

**féta** *nf.* slice, wedge, portion;  
*fetta.*

**fèva** *nf.* fava bean; *fava.*

**fig** *nm.* fig; *fico.*

**fil** *nm.* thread, wire; *filo.*

**filèt** *nm.* filet; *filetto.*

**filòn** *nm.* loaf (of bread);  
*filone (di pane).*

**finòra** *adv.* until now; *finora.*

**fiòl** *nm.* son; *figlio.*

**fiòla** *nf.* daughter; *figlia.*

**fior** *nm.* flower; *fiore.*

**fnèstra** *nf.* window; *finestra.*

**fnì** *vb 3.* finish; *finire.*

**fòia** *nf.* leaf; *foglia.*

**fòla** *nf.* fable; *favola.*

**font** *nf.* spring, source; *fonte.*

**fòra** *adv.* outside; *fuori.*

**fòrgia** *nf.* forge; *forgia.*

**fòrma** *nf.* shape, cheese (parmesan or reggiano);  
*forma, formaggio parmigiano o reggiano.*

**fòrne** *nm.* oven, furnace;  
*forno.*

**fors** *adv.* perhaps; *forse.*

**fort** *adj.* strong; *forte.*

**fred** *adj.* cold; *freddo.*

**freda** *nf.* grating; *inferriata.*

**frègla** *nf.* strawberry; *fragola.*



**frènc** *nm.* franc, lira; *franco*, *lira*.  
**frèsc** *adj.* cool, fresh; *fresco*.  
**fròbge** *nfpl.* scissors; *forbici*.  
**front** *nf.* forehead, front; *fronte*.  
**fudréta** *nf.* pillowcase; *federa*.  
**furcìna** *nf.* fork; *forchetta*.

**furmài** *nm.* cheese; *formaggio*.  
**furmantòn** *nm.* corn; *granoturco*.  
**furmént** *nm.* yeast, enzyme; *lievito*, *fermento*.  
**furminèt** *nm.* match; *fiammifero*.  
**furnèr** *nm.* baker; *fornaio*.  
**fusàia** *nf.* lupin; *lupini*.

## G – g

**gabarè** *nm.* tray; *vassoio*. *Etym:* Fr "cabaret" (meaning tray).  
**gabinét** *nm.* restroom; *gabinetto*. *Etym:* dim of ML "capanna" (cabin).  
**gal** *nm.* rooster; *gallo*. *Etym:* L "gallus" (rooster).  
**galéna** *nf.* hen; *gallina*. *Etym:* L "gallina" (hen).  
**galnàc** *nm.* turkey; *tacchino*. *Etym:* L "gallinaceus" fr "gallina" (hen) + "-aceus" (resembling), cf It "gallinaccio" (turkey).

**garàsg** *nm.* garage; *garage*.  
**garavlè** *vb 1.* collect what has been discarded; *procurarsi, rimediare*. *Gram:* solo infinito e passato prossimo *Etym:* local word.  
**garavòn** *nm.* hornet; *calabrone*. *Etym:* L "crabro" (hornet), cf OHG "hornaz" (hornet).  
**garbén** *nm.* Garbino; *garbino*. *Note:* southwest wind that blows on the Adriatic coast *Etym:* Arabic "gharbiyy," western.

**garzòn** *nm.* helper, assistant;

*garzone*. *Etym.*: Fr "garçon" (boy, serving boy).

**gat** *nm.* cat (male or gender unknown); *gatto*. *Etym.*: LL "cattus" (cat).

**gata** *nf.* cat (female); *gatta*. *Etym.*: LL "catta" (female cat).

**gazòsa** *nf.* soda, fizzy drink; *gazzosa*. *Etym.*: cf En "gaseous" (made with/containing gas).

**gél** *nm.* frost; *gelo*. *Etym.*: L "gelu" (frost).

**gg-lòn** *nm.* chillblain; *gelone*. *Etym.*: see "gél".

**gg-nochj** *nm.* knee; *ginocchio*. *Etym.*: LL "geniculum" (little knee) fr L "genu" (knee).

**ghifle** *nm.* ball (of yarn, eg); *gomitolo*. *Etym.*: local word.

**gilè** *nm.* gilet; *gilè*. *Etym.*: Fr "gilet" from Trk "yelek" (vest-bodice) via Ar.

**giogg** *nm.* play, joke; *gioco*.

*Etym.*: L "jocus" (jest, amusement).

**giuclè** *vb 1.* swing, dangle; *oscillare, dondolare*.

*Etym.*: L "joculari" (joke, jest), cf juggle, Fr "jongler" (juggle).

**giughè** *vb 1.* play, joke; *giocare*. *Etym.*: LL "jocare" fr L "iocari" (to joke).

**giurnèl** *nm.* journal; *giornale*. *Etym.*: L "diurnalis" (daily).

**gnénca** *adv.* not least; *nemmeno*. *Etym.*: L "nequam" (without worth).

**gnint** *pron.* nothing; *niente*. *Etym.*: L "ne entem" (not being).

**gnòc** *nm.* gnocchi (pasta); *gnocco*. *Etym.*: Veneto "gnòco" (protuberance) fr Lombard "knohill" (knot in wood), cf L "nodus" (knot).

**goda** *vb 2.* enjoy; *godere*. *Etym.*: L "gaudere" (to enjoy, rejoice).

**goma** *nf.* eraser; *gomma*. *Etym.*:

LL "gumma" (rubber)  
from Grk "κομμη"  
(rubber) fr Egyptian  
"qmy" (resin).

**gradèla** *nf.* grill; *graticola*.

*Etym:* L "craticula" fr  
"cratis" (wickerwork).

**gravàta** *nf.* tie; *cravatta*. *Etym:*  
Fr "cravate" (tie) from  
Serbo-Croatian "Hrvāt"  
(Croat) because it was  
worn by Croatian  
knights.

**grisg** *adj.* harsh; *acre*. *Etym:*  
Frankish "gris" (gray,  
dismal)?, cf It "grigio"  
(gray).

**gros** *adj.* thick, large, fat;  
*grosso*. *Etym:* ML  
"grossus" (thick, large),  
cf OHG "grōz" (big,  
large).

**guardè** *vb 1.* watch; *guardare*.

*Etym:* Frankish  
"\*wardōn" (watch  
over), cf Fr "garder" (to  
guard).

**guènt** *nm.* glove; *guanto*.

*Etym:* OF "guant" from  
Frankish "\*want"  
(glove).

**guèrdia** *nf.* guard (sentries);

*guardia*. *Etym:* see  
"guardè".

## I – i

**ichì** *adv.* here; *qui*. *Etym:* L  
"ecce hic" (behold this  
here). *Note:* more  
insistent than iquà

**ignurènt** *adj.* rude, ignorant;  
*ignorante*. *Etym:* L  
"ignorans" (ignorant) fr  
"ignorare" (to not  
know).

**ilà** *adv.* there; *là*. *Etym:* L

"ecce illac" (behold that  
there).

**imbriaghè** *vb 1.* intoxicate;

*ubriacare*. *Etym:* see  
"imbrièg".

**imbrièg** *adj.* intoxicated, drunk;

*ubriaco*. *Etym:* LL  
"ebraicus" (drunken), cf  
inebriated.

**inchiavè** *vb* 1. lock (with a key);

*inchiavare, chiavare.*

*Etym:* L "clavis" (key).

**incòrgia** *vb* 2. realize, notice;

*accorgersi.* *Etym:* L

"in-" (into) +

"corrigere" (to correct).

**incròsg** *nm.* crossing; *incrocio.*

*Etym:* L "in- + crux" (in a cross).

**incùgg-na** *nf.* anvil; *incudine.*

*Etym:* L "incus" (anvil).

**indréd** *adv.* backwards;

*indietro.* *Etym:* see "dréd".

**infilzè** *vb* 1. string together;

*infilzare.* *Etym:* L "in-" + "filza" (string) from L "filum" (thread)?.

**ingrasè** *vb* 1. fatten, gain weight;

*ingrassare.* *Etym:* L "in-" + "crassus" (fat, thick).

**ingùra** *nf.* watermelon;

*anguria.* *Note:* see angùra

**inluzì** *vb* 3. soil, dirty;

*sporcare.* *Etym:* L "in-" + "lutum" (soil, mud).

**insalèda** *nf.* salad; *insalata.*

*Etym:* LL "insalare" (to salt) fr L "in-" + "sal" (salt).

**insèn** *adv.* together; *insieme.*

*Etym:* VL "\*insemel" fr L "insimul" (together).

**intistardìs** *vb* 3 *rfl.* insist;

*intestardirsi.* *Etym:* L "in-" + "testa" (jug, perjorative for head), to be headstrong, cf Fr tête.

**intupè** *vb* 1. run into, encounter;

*intoppiare.* *Etym:* rel to Rgn "intòp" (obstacle) and It "toppo" (stump).

**invurni** *adj.* stupid; *tonfo.* *Etym:*

rel to Fr "ivrogne" (drunkard). *Note:* At Castroarco Terme there is an Acadèmia d'Invurni (Academy of Fools) *Note:* AM

**invurnì** *vb* 3. stupid (get stupid);

*istupidire.* *Etym:* see "invurni".

**iolà** *nf.* hearth; *focolare.*

**iquà** *adv.* here; *qua.* *Etym:* L "ecce hac" (behold this

here). *Note:* see *ichi*  
**iquagiù** *adv.* down here;  
*quaggiù*. *Etym:* *iquà* +  
 LL "iusum" fr L  
 "deorsum"  
 (downwards).

**iquasù** *adv.* up here; *quassù*.

*Etym:* *iquà* + LL  
 "susum" fr L "sursum"  
 (upwards).

**iscì** *adv.* so, thus; *così*. *Etym:*  
 L. "eccu" (behold it) +  
 "sic" (thus).

## L – I

**làmpada** *nf.* lamp; *lampa*.

*Etym:* see *lampiòn*.

*Note:* AM

**lampiòn** *nm.* streetlight;

*lampione*. *Etym:* It  
 "lampione" (streetlight)  
 fr OF "lampe" (light) fr  
 L "lampas" (torch).

**lasàgna** *nf.* lasagna; *lasagna*.

*Etym:* L "lasanum" (type  
 of cooking pot).

**lavadùr** *nm.* lavatory; *lavatoio*.

*Etym:* L "lavare" (to  
 wash) + "-torius"  
 (adjective marker).

**lavè** *vb 1.* wash; *lavare*.

*Etym:* L "lavare" (to  
 wash).

**léa** *pron.* she; *lei*. *Etym:* VL

"\*illaei" fr L "illi",  
 dative of "illa" (she/it).

**legia** *vb 2.* read; *leggere*.

*Etym:* L "legere" (to  
 read).

**legn** *nm.* wood; *legno*. *Etym:*  
 L "lignum" (firewood -  
 that which is collected).

**légna** *nf.* firewood; *legna*.

*Etym:* L "ligna," pl of  
 "lignum", adopted as  
 fem sing. see *legn*.

**lenzòl** *nm.* sheet (for bed);

*lenzuolo*. *Etym:* L  
 "linteolum" fr "linteus"  
 (linen).

**lèrd** *nm.* lard; *lardo*. *Etym:* L  
 "lardum" (lard) fr Grk  
 "λαρνίος" (fat).

**lèt** *nm.* bed; *letto*. *Etym:* L "lectus" (bed).

**lévre** *nm.* hare; *lepre*. *Etym:* L "lepus" (hare), non-IE origin.

**ligér** *adj.* light (in weight); *leggero*. *Etym:* OF "legier" (light) fr VL "\*leviarius" fr L "levis" (light).

**lighè** *vb 1.* tie; *legare*. *Etym:* see alghè.

**limòn** *nm.* lemon; *limone*. *Etym:* Ar "laymun" (lemon).

**liscè** *vb 1.* smoothe; *lisciare*. *Etym:* cf OF "lisser" (to smoothe), It "liscio" (smooth), Provençal "lis" (smooth). Origin unclear..

**litghè** *vb 1.* quarrel; *litigare*. *Etym:* L "litigare" (quarrel, sue).

**long** *adj.* long; *lungo*. *Etym:* L "longus" (long).

**lor** *pron.* they (all male or mixed group); *loro* (all male or mixed group). *Etym:* L "illorum", gen

pl of "ille" (that), cf Fr "leur" (their).

**lorie** *pron.* they (all females); *loro* (all females). *Etym:* see lor.

**loz** *nm.* filth; *sporco*. *Etym:* L "lutum" (mud).

**lu** *pron.* he; *lui*. *Etym:* VL "illui" fr L "ille" (that).

**lum** *nm.* light; *lume*. *Etym:* L "lumen" (light), IE "\*lewsk" (bright).

**lùma** *nf.* lamp (oil lamp); *lucerna*. *Etym:* L "lumina," pl of "lumen" (light)?.

**lumbèda** *nf.* loin (cut of meat); *lombata*. *Etym:* L "lumbus" (loin).

**lùna** *nf.* moon; *luna*. *Etym:* L "luna" (moon).

**luntèn** *adj.* far off; *lontano*. *Etym:* VL "longitanus" fr L "longe" (far), cf Fr "lointain" (far).

**luscg** *nf.* light; *luce*. *Etym:* L "lux" (light), same IE root as lum.

**lùsgla** *nf.* firefly; *lucciola*.

**luf** *Etym:* dim form of lufg.  
*adj.* glutton; *ghiotto*.  
*Etym:* rel to L "lupus"  
 (wolf)?.

**lùzne** *nm.* flash, lightning;  
*lampo, fulmine*. *Etym:* cf  
 It "lucina" (little light),  
 see lufg.

## M – m

**ma** *nf.* mom, mother;  
*mamma, madre*. *Etym:*  
 common syllable to  
 invoke mother, back to  
 IE "meh" (mother).

**ma** *prep.* to, at; *a*. *Note:*  
 contracted forms: me, ml',  
 mla, mi, mli

**macc-lèr** *nm.* butcher;  
*macellaio*. *Etym:* L  
 "macellarius" (meat  
 seller) fr "macellum"  
 (market for provisions).

**macheròn** *nm.* macaroni;  
*maccherone*. *Etym:* L  
 "maccare" (to crush -  
 the flour) or Grk  
 "μακαρία" (from  
 barley).

**màchina** *nf.* car, automobile;  
*macchina*. *Etym:* L  
 "machina" (engine,  
 stratagem).

**madòn** *nm.* brick; *matton*.  
*Etym:* L "maltha"  
 (cement)?.

**magàri** *adv.* even (to a great  
 extent); *magari*. *Etym:*  
 Grk "μακάρι" (if only).

**magnè** *vb 1.* eat; *mangiare*.  
*Etym:* OF "mangier" (to  
 eat) fr L "manducare"  
 (to devour).

**mài** *adv.* never, forever; *mai*.  
*Etym:* L "magis" (more).

**màia** *nf.* undershirt; *maglia*.  
*Etym:* knit garment; Old  
 Occitan "malh" fr L  
 "macula" (mesh).

**maiòn** *nm.* sweater; *maglione*.  
*Etym:* fr *màia*.

**màmila** *nf.* violet; *mammola*.

**manarvérs** *nm.* backhand slap;

*manrovescio*. Etym: L "manus" (hand) + "reversare" (to turn around).

**mandè** *vb* 1. send; *mandare*.

Etym: L "mandare" (I command).

**màndga** *nf*. sleeve; *manica*.

Etym: see màndghe, cf Fr "manche" (sleeve).

**màndghe** *nm*. handle; *manico*.

Etym: LL "manicum" fr L "manus" (hand).

**manèda** *nf*. handful; *manat*.

Etym: L "manus" (hand) + "-atus" (possessing).

**manìglia** *nf*. handle, doorknob;

*maniglia*. Etym: L "manicula" (little hand).

**manuvèl** *nm*. manual laborer,

worker; *manovale*.

Etym: L "manualis" (with the hand), cf manual.

**manz** *nm*. ox, steer; *manzo*.

Etym: pre-Latin word, origin uncertain.

**manzèna** *nf*. eggplant;

*melanzana*. Etym: L

"mala" (apple), cf Sp "manzana" (apple).

**maròn** *adj*. brown; *marrone*.

Etym: Grk "μάραον" (sweet chestnut).

**martèl** *nm*. hammer; *martello*.

Etym: L "marculus" (small hammer) fr "marcus" (large hammer).

**màsa** *nf*. mass; *massa*. Etym: L "massa" (mass) from Grk "μάζα" (bread).

**màsime** *adj*. maximum;

*massimo*. Etym: L "maximus" (largest) fr "magnus" (large).

**mastèl** *nm*. tub (for harvesting);

*mastello*. Etym: Grk "μαστός" (breast), for a breast-shaped cup.

**màstice** *nm*. putty, gum;

*mastice*. Etym: L "mastiche" (gum) fr "masticare" (to chew).

**mat** *adj*. crazy; *matto*. Etym: L "madidus" (drunk).

**maténa** *nf*. morning; *mattina*.

Etym: L "matutina" (morning hour).



**materàz** *nm.* mattress;

*materasso.* *Etym:* Ar "matrah" (place where something is thrown).

**màtra** *nf.* kneading trough, bin (for flour); *madia.* *Etym:* local word.

**màz** *nm.* maul, sledgehammer; *maglio.* *Etym:* L "malleus" (hammer). *Note:* AM

**mazè** *vb* 1. kill; *ammazzare.* *Etym:* to strike with a màz.

**meda** *vb* 2. reap, harvest, snip off; *mietere.* *Etym:* L "metere" (to reap, harvest).

**méda** *prep.* from; *da.* *Etym:* L "de" (of, from). *Note:* contracted forms: méd'e, méda l', méda la, méd'i, méda li

**mèl** *nm.* harm, pain; *male.* *Etym:* L "malus" (bad, wicked).

**méla** *nf.* apple; *mela.* *Etym:* L "malum" (apple).

**mèlta** *nf.* mortar, mud; *malta,*

*fango.* *Etym:* L "malthe" (cement).

**mèna** *nf.* hand; *mano.* *Gram:* pl men *Etym:* L "manus" (hand).

**menc** *adv.* less; *meno.* *Etym:* see amènc.

**mèr** *nm.* sea; *mare.* *Etym:* L "mare" (sea).

**mérle** *nm.* blackbird; *merlo.* *Etym:* LL "merulus" fr L "merula" (blackbird; colorful, edible fish).

**merlùz** *nm.* cod; *merluzzo.* *Etym:* Occitan "merlus" (hake), see mérle.

**més** *nm.* month; *mese.* *Etym:* L "mensis" (month).

**mèta** *vb* 2. put; *mettere.* *Etym:* L "mittere" (to send, release).

**midésme** *adj.* same; *medesimo.* *Etym:* VL "metipsimus" fr L "met" (emphatic particle) + "ipse" (self) + "issimus" (very).

**midghè** *vb* 1. medicate, dress (a wound), treat (a patient); *medicare.*

	<i>Etym:</i> L "medicare" (to heal, cure).
<b>miga</b>	<i>adv.</i> at all (intensifies a negative); <i>mica</i> ( <i>rafforzare una negazione</i> ). <i>Etym:</i> L "mica" (crumb).
<b>mil</b>	<i>number.</i> thousand; <i>mille</i> . <i>Etym:</i> L "mille" (thousand).
<b>mìnime</b>	<i>adj.</i> minimum; <i>minimo</i> . <i>Etym:</i> L "minimus" (least).
<b>misclén</b>	<i>nm.</i> ladle; <i>mestolo</i> . <i>Etym:</i> LL "misculare" fr "miscere" (to mix, stir).
<b>mizdì</b>	<i>nm.</i> midday, noon; <i>mezzogiorno</i> . <i>Etym:</i> L "medius" (middle) + "dies" (day).
<b>mlòn</b>	<i>nm.</i> melon; <i>melone</i> . <i>Etym:</i> L "melo" (melon).
<b>mnè</b>	<i>vb 1.</i> drive (animals); <i>menare</i> . <i>Etym:</i> lead (people); LL "menare" (to drive an animal) fr L "minari" (to threaten, goad).
<b>mnèstra</b>	<i>nf.</i> soup; <i>minestra</i> .

	<i>Etym:</i> L "ministrare" (to attend, wait upon or carry out), cf minister.
<b>mòcle</b>	<i>nm.</i> snot, dripping (off a candle); <i>mocollo</i> . <i>Etym:</i> dim of L "mucus" (mucus).
<b>molt</b>	<i>adj.</i> much, many; <i>molto</i> . <i>Etym:</i> L "multus" (much, many).
<b>mont</b>	<i>nm.</i> mountain; <i>monte</i> . <i>Etym:</i> L "mons" (mountain).
<b>mor</b>	<i>adj.</i> black; <i>moro</i> . <i>Etym:</i> see mor - n.
<b>mor</b>	<i>nm.</i> mulberry tree; <i>moro</i> . <i>Etym:</i> L "morus" (mulberry tree).
<b>mòsca</b>	<i>nf.</i> fly; <i>mosca</i> . <i>Etym:</i> L "musca" (fly).
<b>most</b>	<i>nm.</i> must (fermented fruit juice); <i>mosto</i> . <i>Etym:</i> L "mustus" (fresh, wet), cf musty.
<b>mòva</b>	<i>vb 2.</i> move; <i>muovere</i> . <i>Etym:</i> L "movere" (to move).
<b>mùchia</b>	<i>nf.</i> heap, pile; <i>mucchio</i> . <i>Etym:</i> uncertain.

**muchiè** *vb* 1. pile up;

*ammucchiare*. Etym: fr  
mùchia.

**mudànd** *nfpl*. underwear;

*mutande*. Etym: L  
"mutande" (that which  
is to be changed).

**mulét** *nfpl*. tongs, pincers;

*pinze, molle*.

**mulìga** *nf*. crumb (soft part of  
bread); *mollica*. Etym: L  
"mollis" (soft).

**muntè** *vb* 1. climb, mount, go  
up; *montare*. Etym: L  
"mons" (mountain), cf  
mount.

**muradòr** *nm*. mason,

bricklayer; *muratore*.  
Etym: L "murus" (wall)  
+ "-tor" (related to), cf  
murè.

**murè** *vb* 1. build (a wall);

*murare*. Etym: L  
"murus", cf muradòr.

**murì** *vb* 3. die; *morire*. Etym:  
LL "morire" fr L "mori"  
(to die).

**murtadèla** *nf*. mortadella,  
Bologna sausage;  
*mortadella*. Etym: L  
"murtatum" (sausage  
flavored with myrtle  
berries).

**muscòn** *nm*. fly (large);

*moscone*. Etym: see  
mòsca.

## N – n

**nascòst** *adj*. hidden; *nascosto*.

Etym: L "abscondere"  
(to hide), cf abscond.

**nér** *adj*. black; *nero*. Etym: L  
"niger" (black).

**nès** *nm*. nose; *naso*. Etym: L  
"nasus" (nose), cf nasal.

**néspla** *nf*. medlar (fruit);

*nespolà*. Etym: VL  
"\*nespirum" fr L  
"mespilum" fr Grk  
"μέσπιλον" (all mean  
medlar).

**név** *nf*. snow; *neve*. Etym: L  
"nix/nivem" (snow).

**nisciùn** *adj.* no one, not a one,  
nobody; *nessuno*. *Etym:*  
L "ne ipse unus" (not  
himself one).

**non** *nm.* grandfather; *nonno*.  
*Etym:* LL "nonnus"  
(monk, old person), cf  
Grk "vónvos" (dad).

**nòna** *nf.* grandmother; *nonna*.  
*Etym:* fem of non.

**nòsg** *nm.* nut; *noce*. *Etym:* L  
"nux/nucem" (nut).

**nòstre** *adj.* our; *nostro*. *Etym:* L  
"noster" (our).

**nòt** *nf.* night; *notte*. *Etym:* L  
"nox/noctem" (night).

**nov** *number.* nine; *nove*.  
*Etym:* L "novem" (nine).

**nov** *adj.* new; *nuovo*. *Etym:* L  
"novus" (new).

**nov-cént** *number.* nine  
hundred; *novecento*.  
*Etym:* see nov and cént.

**nun** *pron.* we; *noi*. *Etym:* L

"nos" (we).

**nurmèl** *adj.* normal; *normale*.  
*Etym:* L "normalis"  
(normal, perpendicular  
or with right angles).

**nusgèla** *nf.* ankle; *caviglia*.  
*Etym:* cf It "nocca"  
(knuckle), Germ  
"Knochen" (bone), prob  
rel to nòsg.

**nustrèn** *adj.* local, regional;  
*nostrano*. *Etym:* L  
"noster" (our) - from  
our region.

**nutèr** *nm.* notary; *notaio*.  
*Etym:* L "notarius"  
(notary, clerk).

**nuvènta** *number.* ninety;  
*novanta*. *Etym:* L  
"nonaginta" (ninety)  
blended with "novem"  
(nine).

**nùvla** *nf.* cloud; *nuvola*. *Etym:*  
fem of L "nubilus"  
(cloudy) fr "nubes"  
(cloud).

## O – o

<b>òca</b>	<i>nf.</i> goose; <i>oca</i> . <i>Etym:</i> LL " <i>*avica</i> " fr L " <i>avis</i> " (bird).	<b>òmbra</b>	<i>nf.</i> shade, shadow; <i>ombra</i> . <i>Etym:</i> L " <i>umbra</i> " (shadow, shade).
<b>òchj</b>	<i>nm.</i> eye; <i>occhio</i> . <i>Etym:</i> L " <i>oculus</i> " (eye).	<b>ònghia</b>	<i>nf.</i> nail (finger or toe), claw; <i>unghia</i> . <i>Etym:</i> L " <i>ungula</i> " (nail, claw, hoof).
<b>og</b>	<i>adv.</i> today; <i>oggi</i> . <i>Etym:</i> L " <i>hodie</i> " fr " <i>in hoc die</i> " (on this day).	<b>orc</b>	<i>nm.</i> ogre, orc; <i>orco</i> . <i>Etym:</i> L " <i>Orcus</i> ," a god in the Underworld.
<b>òlle</b>	<i>nm.</i> oil; <i>olio</i> . <i>Etym:</i> L " <i>oleum</i> " (oil).	<b>ot</b>	<i>number.</i> eight; <i>otto</i> . <i>Etym:</i> L " <i>octo</i> " (eight).
<b>òlme</b>	<i>nm.</i> elm; <i>olmo</i> . <i>Etym:</i> L " <i>ulmus</i> " (elm).	<b>ot-cent</b>	<i>number.</i> eight hundred; <i>ottocento</i> . <i>Etym:</i> see ot and cént.
<b>om</b>	<i>nm.</i> man; <i>uomo</i> . <i>Note:</i> pl omne <i>Etym:</i> L " <i>homo</i> " (man).		

## P – p

<b>pac</b>	<i>nm.</i> pack; <i>pacco</i> . <i>Etym:</i> Dutch " <i>pak</i> " (package).		"patella" (shallow pan) fr " <i>patina</i> " (shallow dish or pan).
<b>pacénza</b>	<i>nf.</i> patience; <i>pazienza</i> . <i>Etym:</i> L " <i>patientia</i> " (patience, suffering).	<b>paghè</b>	<i>vb 1.</i> pay; <i>pagare</i> . <i>Etym:</i> L " <i>pacare</i> ," to calm or make " <i>pax</i> " (peace).
<b>padèla</b>	<i>nf.</i> skillet, frying pan; <i>padella</i> . <i>Etym:</i> L	<b>pagnòta</b>	<i>nf.</i> loaf (round load of bread); <i>pagnotta</i> . <i>Etym:</i>

alternative form of pèn.

**paidì** *vb* 3. digest; *digerire*.

*Etym*: origin unknown, cf It "patire" (to digest) from Tuscan.

**palèr** *nm*. haystack; *pagliaio*.

*Etym*: L "palearium," place for the "palea" (chaff).

**palòmba** *nf*. pigeon (wood pigeon); *colombaccio*.  
*Etym*: LL "palumbus" fr L "palumbus" (wood pigeon).

**palùz** *nm*. nap, cat nap; *sonnellino*. *Etym*: unclear, AM gives *vb* "appalughè" (to nap).

**panén** *nm*. bread roll, sandwich; *panino*.  
*Etym*: dim of pèn.

**panér** *nm*. basket; *paniere*.  
*Etym*: container for pèn, cf Fr "panier" (basket).

**papardèla** *nf*. pappardella, lasagna; *pappardella*, *lasagna*. *Etym*: VL "pappare" (to gobble up) fr L "papare" (to eat), cf Eng *pap*.

**paréchj** *adj. adv.* lots, quite a

lot; *parecchio*. *Etym*: VL "pariculus," dim of "par" (even).

**pargè** *vb* 1. equalize, make equal; *pareggiare*.

*Etym*: cf paréchj.

**parghèr** *nm*. plough; *aratro*.

**parlè** *vb* 1. talk; *parlare*. *Etym*: speak; LL "parabolare" (to say a few words), cf parable.

**partugàla** *nf*. orange; *arancia*.

*Etym*: because they're reputed to come from Portugal, cf It "portogallo" (orange).

**pasadén** *nm*. pasta (tubular shaped, in broth); *passatello*, *passatini*.  
*Etym*: from pasè (because it is passed through an appliance to be made?).

**pasè** *vb* 1. pass; *passare*.  
*Etym*: VL "passare" fr L "pando/passum" (I stretch), cf expand.

**pasta** *nf*. pasta; *pasta*. *Etym*: LL "pasta" (paste) fr

	Grk "πάστα" (sprinkled with salt).		
<b>pastasciùta</b>	<i>nf.</i> pastasciutta; <i>pastasciutta</i> . <i>Etym:</i> see pasta, asciughè.	<b>pégra</b>	<i>nf.</i> sheep; <i>pecora</i> . <i>Etym:</i> L "pecora" (sheep) fr "pecu" (livestock, domestic animal).
<b>pastròchj</b>	<i>nm.</i> pasty, hodgepodge; <i>pastrocchio, pasticcio</i> . <i>Etym:</i> fr Venetian "pastròcio" (same sense), cf pasty.	<b>pén</b>	<i>nm.</i> pine tree; <i>pino</i> . <i>Etym:</i> L "pinus" (pine tree).
<b>pastruchiòn</b>	<i>adj.</i> clumsy, bumbling; <i>pasticcione</i> . <i>Etym:</i> see pastròchj.	<b>pèn</b>	<i>nm.</i> bread; <i>pane</i> .
<b>patèda</b>	<i>nf.</i> potato; <i>patata</i> . <i>Etym:</i> fr Sp "patata" (potato).	<b>pèna</b>	<i>nf.</i> pen, feather; <i>penna</i> . <i>Etym:</i> L "penna" (feather, plume pen).
<b>pcin</b>	<i>adj.</i> small, little; <i>piccino, piccolo</i> . <i>Etym:</i> dim of L "pica" (point)?.	<b>péna</b>	<i>nf.</i> trouble, worry, punishment; <i>pena</i> . <i>Etym:</i> L "poena" (punishment).
<b>pciòn</b>	<i>nm.</i> pigeon (domestic); <i>piccione</i> . <i>Etym:</i> L "pipio" (chirping bird) fr "pipiare" (to chirp).	<b>penda</b>	<i>vb 2.</i> hang; <i>pendere</i> . <i>Etym:</i> L "pendere" (to hang down), cf pendulum.
<b>pédra</b>	<i>nf.</i> stone; <i>pietra</i> . <i>Etym:</i> L "petra" fr Grk "πέτρα" (stone).	<b>pensiòn</b>	<i>nf.</i> boarding house; <i>pensione</i> . <i>Etym:</i> L "pensio" (payment).
<b>pèdre</b>	<i>nm.</i> father; <i>padre</i> . <i>Etym:</i> L "pater" (father).	<b>pènza</b>	<i>nf.</i> stomach; <i>pancia</i> . <i>Etym:</i> L "pantex" (belly), cf paunch.
		<b>per</b>	<i>prep.</i> for, with (an instrument); <i>per</i> . <i>Etym:</i> L "per" (through, by means of). <i>Note:</i>

	contracted forms: pe, pl', pla, pi, pli
<b>pér</b>	<i>nm.</i> pear tree; <i>péro</i> . <i>Etym:</i> L "pirus" (pear tree).
<b>pèra</b>	<i>nm.</i> pair; <i>paio</i> . <i>Etym:</i> L "paria" (pair, even amount).
<b>péra</b>	<i>nf.</i> pear; <i>pera</i> . <i>Etym:</i> L "pirum" (pear).
<b>perchè</b>	<i>prep.</i> why, because; <i>perché</i> . <i>Etym:</i> see per + che.
<b>pèsc</b>	<i>nm.</i> peach tree; <i>pesco</i> . <i>Etym:</i> L "persicus" (peach tree, from Persia).
<b>pésg-ga</b>	<i>nf.</i> peach; <i>pesca</i> . <i>Etym:</i> see pèsc.
<b>pèt</b>	<i>nm.</i> chest; <i>petto</i> . <i>Etym:</i> L "pectus" (chest), cf pectoral.
<b>pètne</b>	<i>nm.</i> comb; <i>pettine</i> . <i>Etym:</i> L "pecten" (comb) fr "pectere" (to comb).
<b>pévre</b>	<i>nm.</i> pepper; <i>pepe</i> . <i>Etym:</i> L "piper" (pepper), cf Fr "poivre" (pepper).
<b>piadéna</b>	<i>nf.</i> flatbread; <i>piadina</i> .

	<i>Etym:</i> LL "piadena" (same meaning), from a Grk term for the type of dough used. <i>Note:</i> refers to a particular flatbread common in Romagna
<b>piasgér</b>	<i>nm.</i> pleasure, delight; <i>piacere</i> . <i>Etym:</i> L "placere" (to please), used as a noun.
<b>piat</b>	<i>nm.</i> plate; <i>piatto</i> . <i>Etym:</i> VL "plattus" fr Grk "πλατύς" (flat), cf platter.
<b>pid</b>	<i>nm.</i> foot; <i>piede</i> . <i>Etym:</i> L "pes/pedem" (foot), cf pedal.
<b>pidgùl</b>	<i>nm.</i> stalk; <i>picciolo</i> . <i>Etym:</i> LL "peciulus" (small foot, stalk) fr "pediculus," dim of "pes" (see pid).
<b>pidriòl</b>	<i>nm.</i> funnel; <i>imbuto</i> . <i>Etym:</i> same source as geographical name Petriolo, meaning uncertain.
<b>pidròn</b>	<i>nm.</i> rock, large stone; <i>pietrone</i> . <i>Etym:</i> see pédra.
<b>pièda</b>	<i>nf.</i> flatbread; <i>piada</i> .



- Etym: see piadéna. Note: the diminutive form, piadéna, is more common*
- pièn** *adj.* flat; *piano*. *Etym: L "planus" (flat).*
- pién** *adj.* full; *pieno*. *Etym: L "plenus" (full), cf plenary.*
- piévla** *nf.* plane, planing tool; *pialla*. *Etym: L "planus" (flat).*
- pighè** *vb 1.* fold, bend; *piegare*. *Etym: L "plicare" (to weave), cf Fr "plier" (to bend), Plexiglass.*
- pigurèr** *nm.* shepherd; *pecoraio*. *Etym: see pégra.*
- pinsè** *vb 1.* think; *pensare*. *Etym: L "pensare" (to ponder, weigh).*
- pìnza** *nf.* flatbread (made with corn flour); *piada di mais*. *Etym: same (unknown) source as pizza.*
- piòmb** *nm.* lead (metal); *piombo*. *Etym: L "plumbum" (lead).*

- pischè** *vb 1.* fish; *pescare*. *Etym: L "piscari" (to fish) fr "piscis" (fish).*
- piscòla** *nf.* puddle, mud puddle; *pozzanghera, pozza*. *Etym: prob rel to L "piscina" (pool) fr "piscis" (fish).*
- pisctè** *vb 1.* grind, pound; *pestare*. *Etym: L "pistare" (to pound).*
- pitròlle** *nm.* oil, petroleum; *petrolio*. *Etym: ML "petrolium" fr L "petra" (rock) + "oleum" (oil).*
- più** *adv.* more; *più*. *Etym: L "plus" (more).*
- pìva** *nf.* bagpipes; *piva, cornamusa*. *Etym: cf It "piffero" (fife), from MHG "pifer".*
- pivaròn** *nm.* pepper (bell pepper); *peperone*. *Etym: L "piper" (pepper).*
- pìzghè** *nm.* pinch, bite, nip; *pizzico*. *Etym: see pizghè.*
- pizghè** *vb 1.* bite, pinch, nip;

	<i>pizzicare</i> . <i>Etym</i> : VL "pincare" (to pick, pinch) fr Frankish <i>"*pikkōn"</i> .
<b>pnèl</b>	<i>nm.</i> paintbrush; <i>pennello</i> . <i>Etym</i> : L "pennellus" (little feather).
<b>poc</b>	<i>adj.</i> little; <i>poco</i> . <i>Etym</i> : L "paucus" (few, little).
<b>pont</b>	<i>nm.</i> bridge; <i>ponte</i> . <i>Etym</i> : L "pons/pontem" (bridge).
<b>pòrta</b>	<i>nf.</i> gate, door; <i>porta</i> . <i>Etym</i> : L "porta" (gate, door).
<b>posta</b>	<i>nf.</i> mail, post office; <i>posta</i> . <i>Etym</i> : L "postus" fr "positus" (placed, positioned).
<b>poz</b>	<i>nm.</i> well; <i>pozzo</i> . <i>Etym</i> : L

	"puteus" (well, dungeon).
<b>poza</b>	<i>nf.</i> pothole; <i>pozza</i> . <i>Etym</i> : fem of poz.
<b>pranz</b>	<i>nm.</i> lunch, supper; <i>pranzo</i> . <i>Etym</i> : L "prandium" (lunch, first meal).
<b>presapòc</b>	<i>adv.</i> almost, roughly; <i>pressappoco</i> . <i>Etym</i> : see press and poc.
<b>préscia</b>	<i>nf.</i> hurry, rush; <i>fretta</i> . <i>Etym</i> : fr L "pressare" (to press).
<b>press</b>	<i>adj.</i> near; <i>presso</i> . <i>Etym</i> : L "presse" (narrow, short). <i>Note</i> : fr AM
<b>prest</b>	<i>adv.</i> soon, quickly; <i>presto</i> . <i>Etym</i> : L "praesto" (at hand).

## S – s

<b>sa</b>	<i>prep.</i> with; <i>con</i> . <i>Note</i> : contracted forms: se, sl', sla, si, sli
-----------	---

<b>sora</b>	<i>prep.</i> over, above, on; <i>su</i> . <i>Note</i> : contracted forms: sor'e, sora l', sora la, sor'i, sora li
-------------	--

## T – t

---

**tar***prep.* in, into; *in.* *Note:*contracted forms: te, tl',  
tla, ti, tli